

# Ibero-Amerikanische Filme auf der BERLINALE 2015

5. - 15. Februar 2015



Ibero-Amerikanisches  
Institut  
Preußischer Kulturbesitz



Instituto  
Cervantes

Die diesjährige Berlinale ist eine fantastische Gelegenheit, iberamerikanische Lebenswelten, Kulturen und Sprachenvielfalt zu entdecken. 63 der über 400 Berlinale-Filme kommen aus den Ländern Mittel- und Südamerikas, aus Portugal und Spanien.

Zum ersten Mal eröffnet mit „Nadie quiere la noche“ von Isabel Coixet ein spanischer Film die Berlinale und Jayro Bustamantes Debut „Ixcanul“ ist der erste Wettbewerbsbeitrag Guatemalas. Die Sektion Panorama eröffnet nicht nur mit dem brasilianischen Film „Sangue Azul“, sondern zeigt mehrere Produktionen aus Brasilien sowie aus Argentinien, Mexiko, Kolumbien, Uruguay und Chile. Chile ist mit zudem mit zwei Beiträgen im Wettbewerb vertreten.

Einblicke in die gesellschaftlichen Realitäten der Region bietet der geografische Fokus des Forums mit Filmen aus Argentinien, Brasilien, Chile, Kolumbien und Mexiko.

Die Reihe NATIVE tritt eine Reise in die indigenen Welten der iberamerikanischen Region an. In der Auseinandersetzung mit dem Medium erobern indigene Filmemacher ihr Selbstbild, fern von klischeehaften Darstellungen, zurück. Gezeigt werden u.a. Filme aus Bolivien, Ecuador, Paraguay, Peru und Venezuela.

Iberoamerikanische Filme gibt es auch in den Sektionen Generation, Berlinale Shorts und beim Kulinarischen Kino.

Dafür, dass das iberamerikanische Kino auch weiterhin eine starke Stimme haben wird, sprechen die 62 Teilnehmer an dem Programm TALENT aus den iberamerikanischen Ländern, auf deren Werke wir uns vielleicht schon in den nächsten Jahren freuen dürfen.

Wir finden, dass diese Zahlen ein Grund zu feiern sind! Diese Fülle filmischer Realitäten ist ein wunderbarer Moment, um dem iberamerikanischen Film zu der Sichtbarkeit zu verhelfen, die er verdient und den professionellen Austausch mit seinen Akteuren zu unterstützen.

Wir wünschen Ihnen großartige Filmfestspiele und hoffen, dass die Aufmerksamkeit für den iberamerikanischen Film andauert.

Cristina Conde de Beroldingen Geyr  
Direktorin des Instituto Cervantes Berlin

Barbara Göbel  
Direktorin des Ibero-Amerikanischen Instituts

63 iberamerikanische Filme auf der diesjährigen Berlinale sind ein Grund zu feiern. Dieses für unser Kinos herausragende Ereignis unterstreicht eindrucksvoll seine Reife und seine Kreativität: seine Stimmen sind vielfältig und in allen Sektionen vertreten.

Somit ist die 65. Ausgabe der Internationalen Berliner Filmfestspiele auch Ausdruck der erfolgreichen Arbeit der Konferenz der lateinamerikanischen Film Behörden (CACI), die mit den Programmen IBERMEDIA und DOCTV die Bedingungen geschaffen hat, dass Filmcharaktere, die wir nun auf den Berliner Leinwänden sehen, Realität werden konnten.

Wir haben Ihnen das Beste aus unserer Heimat mitgebracht, ein iberamerikanisches Mosaik, in dem sie „starke Frauen in Extremsituationen“ im Eröffnungsfilm von Isabel Coixet erleben können, etwas über die heutigen Lebensbedingungen der Maya in „Ixcanul“ erfahren und mit dem Mexikaner Nicolás Echeverría in eine indigene Welt reisen werden. Blicke zurück in unsere schmerzhafteste jüngste Vergangenheit bieten die beiden chilenischen Filme „El Club“ von Pablo Larraín und „El botón de nácar“ von Patricio Guzmán. Zu Zeugen der täglichen Gewalt werden Sie in der Arbeit des Kolumbianers Jorge Forero und in der meines Landsmann Chico Teixeira, begleiten Sie die unsicheren Schritte eines 14-jährigen auf dem Weg zum Erwachsensein. Diese und all die anderen Filme aus Iberoamerika dieser Berlinale sind feine Skizzen unserer Lebensrealität.

Als Representant des iberamerikanischen Films und in unserer aller Namen, hoffe ich, dass Sie die Filme genießen werden und sie dazu dienen, die beiden Ufer näher zusammen zu bringen.

Manoel Rangel  
Vorsitzender CACI  
Präsident ANCINE

## Veranstaltungen im Instituto Cervantes und Ibero-Amerikanischen Institut anlässlich der **BERLINALE 2015**

### Montag, 9. 2., 14.30 Uhr, IAI

Englisch / English

#### Round Table

### Words Become Images - from Oral Storytelling to the Big Screen

Ibero-Amerikanisches Institut und Berlinale NATIVe

Indigenous storytellers are sacred knowledge-keepers who have shaped and bound communities together through the spoken word. Today, Indigenous stories and storytelling live on – remembering, sustaining but also disrupting, subverting and constantly challenging the voice of colonialism.

Film makers, NATIVe advisors and invited guests will explore the journey from oral tradition to the big screen.

#### Participants:

Concepción Suárez Aguilar (Director, „Koltavanej“), Sebastián Lingiardi (Director „Sip'ohi - El lugar del Manduré“), Åsa Simma (Dramaturgist and Script Development, International Sami Film Institute) Ingrid Kummels (Anthropologist, Freie Universität Berlin)

#### Moderation:

Jason Ryle (Executive Director, imagineNATIVE Film and Media Arts Festival, Toronto)

– Der Eintritt zu allen drei Veranstaltungen ist frei –

### Dienstag, 10. 2., 12.00 Uhr, IAI

With translation Spanish / English

#### Diskussion

### Gibt es das iberookerikanische Kino?

Instituto Cervantes und Ibero-Amerikanisches Institut in Zusammenarbeit mit der Konferenz der iberookerikanischen Filmbehörden (CACI), dem Programm IBERMEDIA und dem Grupo de Embajadores de América Latina y el Caribe (GRULAC)

Trotz der großen Vielfalt und Diversität des Filmschaffens im iberookerikanischen Raum existieren dennoch thematische Parallelen und andere Gemeinsamkeiten, wie zum Beispiel die Suche nach der kulturellen Identität der indigenen Bevölkerung oder der Umgang mit Vergangenheit und sozialen Lebensrealitäten. Filmschaffende, Produzenten und Experten werden gemeinsam über das Konzept des „iberookerikanischen Kinos“ sprechen und seine aktuelle Situation sowie seine Perspektiven diskutieren.

#### Teilnehmer:

Karim Ainouz (Regisseur, Brasilien), Bernardo Bergeret (Leiter des Filmmarkts Ventana Sur, Argentinien), Jayro Bustamente (Regisseur, Guatemala), Diego F. Ramírez (Filmproduzent, Columbia), Sebastián Lelio (Regisseur, Chile), Cristina Velasco (Filmproduzentin, Mexiko)

#### Moderation:

John Hopewell (Filmzeitschrift Variety)

### Donnerstag, 12. 2., 18.00 Uhr, Instituto Cervantes

Spanisch

#### Gespräch

### Tierra Sin Mal - Yvy Maraey

Botschaft der Republik Bolivien und Instituto Cervantes

Filmgespräch mit dem bolivianischen Filmemacher Juan Carlos Valdivia mit Lesung von Texten des Autors und Schauspielers Elio Ortiz García (1968-2014)

"Yivy Maraey" ist ein Film über die Suche nach der eigenen Identität und die Bedeutung des fremden Anderen für das eigene Selbstverständnis. In Begleitung eines Guarani-Indianers begibt sich der Filmemacher Andrés mit seiner Kamera auf eine Reise, die die beiden von La Paz im bolivianischen Hochland in die Wälder des südwestlichen Boliviens führt. Ausgangspunkt ihrer Reise sind Filmaufnahmen, die ein schwedischer Forscher in Jahr 1910 von den indigenen Bewohnern dieser Region gemacht hat.

## Donnerstag, 5. Februar

19:45 Berlinale Palast (nur mit Einladung)

20:30 Friedrichstadt-Palast

### Nadie quiere la noche (Nobody Wants the Night)

R: Isabel Coixet

Spanien, Frankreich, Bulgarien 2014, 118'

Englisch, Inuktitut (D, E) | WETTBEWERB

21:00 CinemaxX 7, 21:15 CinemaxX 5, 21:30 CinemaxX 4

### Sangue azul (Blue Blood)

R: Lirio Ferreira

Brasilien 2014, 119'

Portugiesisch (E) | PANORAMA

## Freitag, 6. Februar

12:00 Friedrichstadt-Palast

### Nadie quiere la noche (Nobody Wants the Night)

R: Isabel Coixet

Spanien, Frankreich, Bulgarien 2014, 118'

Englisch, Inuktitut (D, E) | WETTBEWERB

19:00 Friedrichstadt-Palast

### Nadie quiere la noche (Nobody Wants the Night)

R: Isabel Coixet

Spanien, Frankreich, Bulgarien 2014, 118'

Englisch, Inuktitut (D, E) | WETTBEWERB

19:00 Zoo Palast 1

### 600 Millas (600 Miles)

R: Gabriel Ripstein

Mexiko 2015, 85'

Spanisch, Englisch (E) | PANORAMA

21:30 CineStar IMAX

### Eco De La Montaña (Echo of the Mountain)

R: Nicolás Echevarría

Mexiko 2014, 92'

Spanisch, Wixárika (E) | NATIVE - INDIGENOUS CINEMA

21:45 CineStar 8

### Beira-Mar (Seashore)

R: Filipe Matzembacher, Marcio Reolon

Brasilien 2015, 83'

Portugiesisch (E) | FORUM

22:00 Zoo Palast 2

### Mar

R: Dominga Sotomayor

Chile, Argentinien 2014, 60'

Spanisch (E) | FORUM

22:00 Kino Arsenal 1

### La mujer de barro (The Mud Woman)

R: Sergio Castro San Martín

Chile, Argentinien 2015, 92'

Spanisch (E) | FORUM

22:30 CinemaxX 7

### El incendio (The Fire)

R: Juan Schnitman

Argentinien 2015, 95'

Spanisch (E) | PANORAMA

22:45 CineStar 3

### Sangue azul (Blue Blood)

R: Lirio Ferreira

Brasilien 2014, 119'

Portugiesisch (E) | PANORAMA

## Samstag, 7. Februar

10:00 CinemaxX 7

### 600 Millas (600 Miles)

R: Gabriel Ripstein

Mexiko 2015, 85'

Spanisch, Englisch (E) | PANORAMA

11:00 CineStar 8

### La mujer de barro (The Mud Woman)

R: Sergio Castro San Martín

Chile, Argentinien 2015, 92'

Spanisch (E) | FORUM

14:00 Cubix 7

### Eco De La Montaña (Echo of the Mountain)

R: Nicolás Echevarría

Mexiko 2014, 92' (E)

Spanisch, Wixárika | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

16:00 Berlinale Palast

### Ixcanul (Ixcanul Volcano)

R: Jayro Bustamante

Guatemala, Frankreich 2015, 90'

Kaqchikel, Spanisch (D, E) | WETTBEWERB

19:30 CineStar IMAX

### Koltavanej

R: Concepción Suárez Aguilar

Mexiko 2013, 19'

Spanisch (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

### Gerónima

R: Raúl Tosso

Argentinien 1986/2015, 90'

Spanisch (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

19:30 CinemaxX 4

**Mar**

R: Dominga Sotomayor  
Chile, Argentinien 2014, 60'  
Spanisch (E) | FORUM

19:30 Cubix 7/8

**Sangue azul (Blue Blood)**

R: Lirio Ferreira  
Brasilien 2014, 119'  
Portugiesisch (E) | PANORAMA

19:30 Zoo Palast 2

**Violencia (Violence)**

R: Jorge Forero  
Kolumbien, Mexiko 2015, 74'  
Spanisch (E) | FORUM

20:00 Colosseum 1

**Beira-Mar (Seashore)**

R: Filipe Matzembacher, Marcio Reolon  
Brasilien 2015, 83'  
Portugiesisch (E) | FORUM

20:00 HAU Hebbel am Ufer (HAU1)

**Mar**

R: Dominga Sotomayor  
Chile, Argentinien 2014, 60'  
Spanisch (E) | FORUM

**Karai Norte (Man of the North)**

R: Marcelo Martinessi  
Paraguay 2009, 19'  
Guarani (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

20:15 CineStar 3

**El incendio (The Fire)**

R: Juan Schnitzman  
Argentinien 2015, 95'  
Spanisch (E) | PANORAMA

20:15 Kino Arsenal 1

**La maldad (Evilness)**

R: Joshua Gil  
Mexiko 2015, 74'  
Spanisch (E) | FORUM

20:30 Kino International

**Mariposa (Butterfly)**

R: Marco Berger  
Argentinien 2015, 103'  
Spanisch (E) | PANORAMA

21:30 CinemaxX 4

**Rabo de Peixe (Fish Tail)**

R: Joaquim Pinto, Nuno Leonel  
Portugal 2015, 103'  
Portugiesisch (E) | FORUM

21:30 Delphi Filmpalast

**Sueñan los androides (Androids Dream)**

R: Ion de Sosa  
Spanien, Deutschland 2014, 61'  
Spanisch (E) | FORUM

22:00 CineStar IMAX

**Lo que lleva el río (Gone with the River)**

R: Mario Crespo  
Venezuela 2014, 104'  
Warao, Spanisch (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

## Sonntag, 8. Februar

---

09:30 Friedrichstadt-Palast

**Ixcanul (Ixcanul Volcano)**

R: Jayro Bustamante  
Guatemala, Frankreich 2015, 90'  
Kaqchikel, Spanisch (D, E) | WETTBEWERB

10:00 Haus der Kulturen der Welt

**La casa más grande del mundo (The Greatest House in the World)**

R: Ana V. Bojórquez, Lucía Carreras  
Guatemala, Mexiko 2015  
Spanisch, Mam (E) | GENERATION KPLUS

11:00 CineStar 8

**La maldad (Evilness)**

R: Joshua Gil  
Mexiko 2015, 74'  
Spanisch (E) | FORUM

12:00 Haus der Berliner Festspiele

**Ixcanul (Ixcanul Volcano)**

R: Jayro Bustamante  
Guatemala, Frankreich 2015, 90'  
Kaqchikel, Spanisch (D, E) | WETTBEWERB

12:30 Kino Arsenal 1

**Beira-Mar (Seashore)**

R: Filipe Matzembacher, Marcio Reolon  
Brasilien 2015, 83'  
Portugiesisch (E) | FORUM

14:00 Cubix 7

## **Koltavanej**

R: Concepción Suárez Aguilar

Mexiko 2013, 19'

Spanisch (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

## **Gerónima**

R: Raúl Tosso

Argentinien 1986/2015, 90'

Spanisch (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

14:00 CinemaxX 3

## **Videojuegos (Videogames)**

R: Cecilia Kang

Argentinien 2014, 18'

Spanisch (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

16:15 Delphi Filmplast

## **Rabo de Peixe (Fish Tail)**

R: Joaquim Pinto, Nuno Leonel

Portugal 2015, 103'

Portugiesisch (E) | FORUM

17:00 Cubix 9

## **600 Millas (600 Miles)**

R: Gabriel Ripstein

Mexiko 2015, 85'

Spanisch, Englisch (E) | PANORAMA

18:00 Friedrichstadt-Palast

## **Ixcánul (Ixcánul Volcano)**

R: Jayro Bustamante

Guatemala, Frankreich 2015, 90'

Kaqchikel, Spanisch (D, E) | WETTBEWERB

18:30 Zoo Palast I

## **Que Horas Ela Volta? (The Second Mother)**

R: Anna Muylaert

Brasilien 2015, 111'

Portugiesisch (E) | PANORAMA SPEZIAL

19:30 CineStar IMAX

## **Karai Norte (Man of the North)**

R: Marcelo Martinessi

Paraguay 2009, 19'

Guarani (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

## **Las Niñas Quispe (The Quispe Girls)**

R: Sebastián Sepúlveda

Chile, Frankreich, Argentinien 2013, 80'

Spanisch | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

20:00 CineStar 7

## **El hombre nuevo (The New Man)**

R: Aldo Garay

Uruguay, Chile 2015, 79'

Spanisch (E) | PANORAMA DOKUMENTE

20:15 CineStar 3

## **Mariposa (Butterfly)**

R: Marco Berger

Argentinien 2015, 103'

Spanisch (E) | PANORAMA

22:00 CineStar IMAX

## **The Fighting Cholitas**

R: Mariam Jobrani

USA 2006, 20'

Spanisch (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

## **As Hiper Mulheres (Itão Kuegü) (The Hyperwomen)**

R: Carlos Fausto, Leonardo Sette, Takumã Kuikuro

Brasilien 2011, 80'(E)

Kuikuro | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

22:00 Berlinale Palast

## **El botón de nácar (Der Perlmutterknopf)**

R: Patricio Guzmán

Frankreich, Chile, Spanien 2015, 82'

Spanisch (D, E) | WETTBEWERB

22:00 CinemaxX 4

## **La mujer de barro (The Mud Woman)**

R: Sergio Castro San Martín

Chile, Argentinien 2015, 92'

Spanisch (E) | FORUM

22:30 CinemaxX 7

## **Ausência (Absence)**

R: Chico Teixeira

Brasilien, Chile, Frankreich 2014, 87'

Portugiesisch (E) | PANORAMA

22:30 Kino Arsenal I

## **Sueñan los androides (Androids Dream)**

R: Ion de Sosa

Spanien, Deutschland 2014, 61'

Spanisch (E) | FORUM

23:00 Cubix 7/8

## **El incendio (The Fire)**

R: Juan Schnitman

Argentinien 2015, 95'

Spanisch (E) | PANORAMA

## Montag, 9. Februar

10:00 Filmtheater am Friedrichshain

### **La casa más grande del mundo** (The Greatest House in the World)

R: Ana V. Bojórquez, Lucía Carreras  
Guatemala, Mexiko 2015  
Spanisch, Mam (E) | GENERATION KPLUS

10:00 CinemaxX 7

### **Que Horas Ela Volta? (The Second Mother)**

R: Anna Muylaert  
Brasilien 2015, 111'  
Portugiesisch (E) | PANORAMA SPEZIAL

13:00 Zoo Palast I

### **El botón de nácar (Der Perlmutterknopf)**

R: Patricio Guzmán  
Frankreich, Chile, Spanien 2015, 82'  
Spanisch (D, E) | WETTBEWERB

14:00 Cubix 7

### **Lo que lleva el río (Gone with the River)**

R: Mario Crespo  
Venezuela 2014, 104'  
Warao, Spanisch (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

14:30 CineStar 7

### **El hombre nuevo (The New Man)**

R: Aldo Garay  
Uruguay, Chile 2015, 79'  
Spanisch (E) | PANORAMA DOKUMENTE

15:00 CinemaxX I

### **#Ya (#Rise)**

R: Ygor Gama, Florencia Rovlich  
Argentinien, Deutschland 2014, 16'  
Ohne Dialog (E) | KURZFILME GENERATION 14PLUS

16:00 Berlinale Palast

### **El Club (The Club)**

R: Pablo Larraín  
Chile 2015, 98'  
Spanisch (D, E) | WETTBEWERB

16:00 CinemaxX 5

### **San Cristóbal**

R: Omar Zúñiga Hidalgo  
Chile 2015, 29'  
Spanisch (E) | BERLINALE SHORTS

16:30 Delphi Filmpalast

### **Beira-Mar (Seashore)**

R: Filipe Matzembacher, Marcio Reolon  
Brasilien 2015, 83'  
Portugiesisch (E) | FORUM

17:00 Kino International

### **Jia Zhang-ke, um homem de Fenyang** **Jia Zhang-ke, a guy from Fenyang**

R: Walter Salles  
Brasilien 2014, 105'  
Mandarin (E) | PANORAMA DOKUMENTE

18:00 Friedrichstadt-Palast

### **El botón de nácar (Der Perlmutterknopf)**

R: Patricio Guzmán  
Frankreich, Chile, Spanien 2015, 82'  
Spanisch (D, E) | WETTBEWERB

18:00 Akademie der Künste (Hanseatenweg)

### **Escape from my eyes (Flieh aus meinen Augen)**

R: Felipe Braganca  
Brasilien, Deutschland 2015, 33'  
Deutsch, Englisch (E) | FORUM EXPANDED

19:00 CineStar 8

### **Mar**

R: Dominga Sotomayor  
Chile, Argentinien 2014, 60'  
Spanisch (E) | FORUM

19:30 CineStar IMAX

### **Ma Ê Dami Xina – Já me transformei em imagem** (Ma Ê Dami Xina – I've already become an image)

R: Zezinho Yube  
Brasilien 2008, 32'  
Portugiesisch, Hatxã kui | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

### **Sip'ohi – El lugar del Manduré** (Sip'ohi – Manduré Place)

R: Sebastián Lingiardi  
Argentinien 2011, 66'  
Wichí (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

20:15 CineStar 3

### **Ausência (Absence)**

R: Chico Teixeira  
Brasilien, Chile, Frankreich 2014, 87'  
Portugiesisch (E) | PANORAMA

21:45 CinemaxX 4

### **Violencia (Violence)**

R: Jorge Forero  
Kolumbien, Mexiko 2015, 74'  
Spanisch (E) | FORUM

22:00 CineStar IMAX

## **Hamaca Paraguaya (Paraguayan Hammock)**

R: Paz Encina

Argentinien, Frankreich, Niederlande, Paraguay, Spanien 2006, 78'

Guarani (E) | NATIVE - INDIGENOUS CINEMA

22:45 Kino Arsenal I

## **Rabo de Peixe (Fish Tail)**

R: Joaquim Pinto, Nuno Leonel

Portugal 2015, 103'

Portugiesisch (E) | FORUM

23:00 Cubix 7/8

## **Mariposa (Butterfly)**

R: Marco Berger

Argentinien 2015, 103'

Spanisch (E) | PANORAMA

## **Dienstag, 10. Februar**

09:30 Friedrichstadt-Palast

## **El Club (The Club)**

R: Pablo Larraín

Chile 2015, 98'

Spanisch (D, E) | WETTBEWERB

10:00 Haus der Kulturen der Welt

## **Camino del agua (Water Path)**

R: Carlos Felipe Montoya

Kolumbien 2014, 8'

Spanisch (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

10:00 Filmtheater am Friedrichshain

## **Videojuegos (Videogames)**

R: Cecilia Kang

Argentinien 2014, 18'

Spanisch (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

11:00 CineStar 8

## **Violencia (Violence)**

R: Jorge Forero

Kolumbien, Mexiko 2015, 74'

Spanisch (E) | FORUM

13:00 Zoo Palast I

## **El Club (The Club)**

R: Pablo Larraín

Chile 2015, 98'

Spanisch (D, E) | WETTBEWERB

13:00 Haus der Kulturen der Welt

## **El Guri (The Kid)**

R: Sergio Mazza

Argentinien 2015, 88'

Spanisch (E) | GENERATION I4PLUS

14:00 Cubix 7

## **Hamaca Paraguaya (Paraguayan Hammock)**

R: Paz Encina

Argentinien, Frankreich, Niederlande, Paraguay, Spanien 2006, 78'

Guarani (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

14:30 CineStar 7

## **Jia Zhang-ke, um homem de Fenyang (Jia Zhang-ke, a guy from Fenyang)**

R: Walter Salles

Brasilien 2014, 105'

Mandarin (E) | PANORAMA DOKUMENTE

15:00 CinemaxX I

## **Catalina y el Sol (Catalina and the Sun)**

R: Anna Paula Höning

Frankreich, Argentinien, Deutschland 2015, 16'

Spanisch, Quechua (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

## **Primavera (Spring)**

R: Joaquín Tapia Guerra

Bolivien 2014, 16'

Spanisch (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

16:00 CinemaxX 5

## **Mar de Fogo (Feuermeer)**

R: Joel Pizzini, Brasilien 2014, 8'

Portugiesisch (E) | BERLINALE SHORTS

18:00 Friedrichstadt-Palast

## **El Club (The Club)**

R: Pablo Larraín

Chile 2015, 98'

Spanisch (D, E) | WETTBEWERB

19:15 CineStar 8

## **H.**

R: Rania Attieh, Daniel Garcia

Argentinien, USA 2015, 97'

Englisch (D) | FORUM

19:30 CinemaxX 4

## **Der Geldkomplex (El complejo de dinero)**

R: Juan Rodríguez

Spanien 2015, 76'

Spanisch, Deutsch (E) | FORUM

19:30 Zoo Palast 2

## **Que Horas Ela Volta? (The Second Mother)**

R: Anna Muiyaert

Brasilien 2015, 111'

Portugiesisch (E) | PANORAMA SPEZIAL

19:30 CineStar IMAX

## **En espera (On Hold)**

R: Gabriela Calvache

Ecuador 2011, 14'

Spanisch (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

## **Madeinusa**

R: Claudia Llosa

Peru, Spanien 2006, 100'

Spanisch, Quechua (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

20:30 Akademie der Künste (Hanseatenweg)

## **Iec Long**

R: João Pedro Rodrigues, João Rui Guerra da Mata

Portugal 2014

Kantonesisch (E) | FORUM EXPANDED

22:00 CinemaxX 3

## **El Juego del Escondite (Versteckspiel)**

R: David Muñoz

Spanien 2014, 23'

Arabisch (E) | BERLINALE SHORTS

## **YúYú**

R: Marc Johnson

Frankreich, Spanien, USA 2014, 15'

Kantonesisch (E) | BERLINALE SHORTS

22:00 MGB-Kino

## **Cooking Up a Tribute**

R: Luis González, Andrea Gómez

Spanien 2014, 87'

Spanisch (E) | KULINARISCHES KINO

22:00 Zoo Palast 2

## **La maldad (Evilness)**

R: Joshua Gil

Mexiko 2015, 74'

Spanisch (E) | FORUM

22:00 CineStar IMAX

## **Bankilal (Eldest Brother)**

R: María Dolores Arias Martínez

Mexiko 2014, 53'

Tsotsil (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

## **Silvestre Pantaleón**

R: María Dolores Arias Martínez

Mexiko 2014, 65'

Nahuatl (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

22:30 Colosseum I

## **Ausência (Absence)**

R: Chico Teixeira

Brasilien, Chile, Frankreich 2014, 87'

Portugiesisch (E) | PANORAMA

## Mittwoch, 11. Februar

10:00 Filmtheater am Friedrichshain (E)

## **Catalina y el Sol (Catalina and the Sun)**

R: Anna Paula Hönig

Frankreich, Argentinien, Deutschland 2015, 16'

Spanisch, Quechua (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

## **Primavera (Spring)**

R: Joaquín Tapia Guerra

Bolivien 2014, 16'

Spanisch (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

11:00 HAU Hebbel am Ufer

## **La casa más grande del mundo (The Greatest House in the World)**

R: Ana V. Bojórquez, Lucía Carreras

Guatemala, Mexiko 2015, 74'

Spanisch, Mam (E) | GENERATION KPLUS

13:45 Kino Arsenal I

## **Escape from my eyes (Flieh aus meinen Augen)**

R: Felipe Braganca

Brasilien, Deutschland 2015, 33'

Deutsch, Englisch (E) | FORUM EXPANDED

14:00 Kino International

## **El hombre nuevo (The New Man)**

R: Aldo Garay

Uruguay, Chile 2015, 79'

Spanisch (E) | PANORAMA DOKUMENTE

14:00 Cubix 7

## **En espera (On Hold)**

R: Gabriela Calvache

Ecuador 2011, 14'

Spanisch (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

## **Madeinusa**

R: Claudia Llosa

Peru, Spanien 2006, 100'

Spanisch, Quechua (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

14:30 CinemaxX I

## **#Ya (#Rise)**

R: Ygor Gama, Florencia Rovlich

Argentinien, Deutschland 2014, 16'

Ohne Dialog | KURZFILME GENERATION 14PLUS

15:30 Cubix 8

## **El Gurí (The Kid)**

R: Sergio Mazza

Argentinien 2015, 88'

Spanisch (E) | GENERATION 14PLUS

16:00 CinemaxX 5

## **The Mad Half Hour**

R: Leonardo Brzezicki

Argentinien, Dänemark 2015, 28'

Spanisch (E) | BERLINALE SHORTS

17:30 CinemaxX 1

## **Videojuegos (Videogames)**

R: Cecilia Kang

Argentinien 2014, 18'

Spanisch (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

17:45 Colosseum 1

## **Mar de Fogo (Feuermeer)**

R: Joel Pizzini

Brasilien 2014, 8'

Portugiesisch (E) | BERLINALE SHORTS

19:00 Berlinale Palast

## **Eisenstein in Guanajuato**

R: Peter Greenaway

Niederlande, Mexiko, Finnland, Belgien 2014, 105'

Englisch (D) | WETTBEWERB

19:30 MGB-Kino

## **Jerez & El misterio del Palo Cortado (Sherry & The Mystery of Palo Cortado)**

R: José Luis López Linares

Spanien 2015, 96'

Spanisch, Englisch (E) | KULINARISCHES KINO

19:30 CineStar IMAX

## **Yvy Maraey (Land without Evil)**

R: Juan Carlos Valdivia

Bolivien, Mexiko, Norwegen 2013, 105'

Spanisch, Guarani (E) | NATIVE - INDIGENOUS CINEMA

20:00 Cubix 9

## **Brasil S/A (Brazilian Dream)**

R: Marcelo Pedrosa

Brasilien 2014, 64'

Ohne Dialog | FORUM

22:00 MGB-Kino

## **El sueño de Sonia (Sonia's Dream)**

R: Diego Sarmiento

Peru 2015, 15'

Spanisch, Quechua (E) | KULINARISCHES KINO

22:00 MGB-Kino

## **Buscando a Gastón (Finding Gastón)**

R: Patricia Pérez

Peru 2014, 78

Spanisch, Englisch, Quechua, Schwedisch, Italienisch, Portugiesisch (E) | KULINARISCHES KINO

22:00 Akademie der Künste (Hanseatenweg)

## **Sueñan los androides (Androids Dream)**

R: Ion de Sosa

Spanien, Deutschland 2014, 61'

Spanisch (E) | FORUM

22:00 CineStar IMAX

## **Hepari Idub'rada, Obrigado Irmão (Hepari Idub'rada), (Thank you Brother)**

R: Divino Tserewahú

Brasilien 1998, 19'

Portugiesisch, Xavante (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

## **O mestre e o Divino (The Master and Divino)**

R: Tiago Campos Tôrres

Brasilien 2013, 85'

Portugiesisch, Xavante, Deutsch (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

22:00 CinemaxX 3

## **San Cristóbal**

R: Omar Zúñiga Hidalgo

Chile 2015, 29'

Spanisch (E) | BERLINALE SHORTS |

22:15 Cubix 9

## **H.**

R: Rania Attieh, Daniel Garcia

Argentinien, USA 2015, 97'

Englisch (D) | FORUM

## **Donnerstag, 12. Februar**

10:30 CinemaxX 1

## **Camino del agua (Water Path)**

R: Carlos Felipe Montoya

Kolumbien 2014, 8'

Spanisch (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

11:00 HAU Hebbel am Ufer (HAU1)

## **#Ya (#Rise)**

R: Ygor Gama, Florencia Rovlich

Argentinien, Deutschland 2014, 16'

Ohne Dialog | KURZFILME GENERATION 14PLUS

12:00 Friedrichstadt-Palast

## Eisenstein in Guanajuato

R: Peter Greenaway

Niederlande, Mexiko, Finnland, Belgien 2014, 105'

Englisch (D) | WETTBEWERB

13:00 Zoo Palast 1

## Eisenstein in Guanajuato

R: Peter Greenaway

Niederlande, Mexiko, Finnland, Belgien 2014, 105'

Englisch (D) | WETTBEWERB

14:00 CinemaxX 3

## El Gurí (The Kid)

R: Sergio Mazza

Argentinien 2015, 88'

Spanisch (E) | GENERATION 14PLUS

14:00 Cubix 7

## Ma Ê Dami Xina – Já me transformei em imagem (Ma Ê Dami Xina – I've already become an Image)

R: Zezinho Yube

Brasilien 2008, 32'

Portugiesisch, Hatxã kui (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

## Sip'ohi – El lugar del Manduré

(Sip'ohi – Manduré Place)

R: Sebastián Lingiardi

Argentinien 2011, 66'

Wichí (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

16:45 CineStar 8

## El complejo de dinero (Der Geldkomplex)

R: Juan Rodríguez

Spanien 2015, 76'

Spanisch, Deutsch (E) | FORUM

17:00 Kino Arsenal 1

## Iec Long

R: João Pedro Rodrigues, João Rui Guerra da Mata

Portugal 2014

Kantonesisch (E) | FORUM EXPANDED

17:30 CinemaxX 1

## Catalina y el Sol (Catalina and the Sun)

R: Anna Paula Hönig

Frankreich, Argentinien, Deutschland 2015, 16'

Spanisch, Quechua (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

## Primavera (Spring)

R: Joaquín Tapia Guerra

Bolivien 2014, 16'

Spanisch (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

17:45 Colosseum 1

## El Juego del Escondite (Versteckspiel)

R: David Muñoz

Spanien 2014, 23'

Arabisch (E) | BERLINALE SHORTS

## YúYú

R: Marc Johnson

Frankreich, Spanien, USA 2014, 15'

Kantonesisch (E) | BERLINALE SHORTS

18:00 Friedrichstadt-Palast 1

## Eisenstein in Guanajuato

R: Peter Greenaway

Niederlande, Mexiko, Finnland, Belgien 2014, 105'

Englisch (D) | WETTBEWERB

19:30 Zoo Palast 2 (E)

## Jia Zhang-ke, um homem de Fenyang (Jia Zhang-ke, a guy from Fenyang)

R: Walter Salles

Brasilien 2014, 105'

Mandarin (E) | PANORAMA DOKUMENTE

22:00 CinemaxX 3

## The Mad Half Hour

R: Leonardo Brzezicki

Argentinien, Dänemark 2015, 22'

Spanisch (E) | BERLINALE SHORTS

22:15 Delphi Filmpalast

## Cuatro contra el mundo (Four Against the World)

R: Alejandro Galindo

Mexiko 1950, 99'

Spanisch (E) | FORUM

## Freitag, 13. Februar

09:30 Zoo Palast 1 (E)

## Camino del agua (Water Path)

R: Carlos Felipe Montoya

Kolumbien 2014, 8'

Spanisch | GENERATION KPLUS KURZFILM

10:00 Haus der Kulturen der Welt

## #Ya (#Rise)

R: Ygor Gama, Florencia Rovlich

Argentinien, Deutschland 2014, 16'

Ohne Dialog | KURZFILME GENERATION 14PLUS

10:30 CinemaxX 1

## Catalina y el Sol (Catalina and the Sun)

R: Anna Paula Hönig

Frankreich, Argentinien, Deutschland 2015, 16'

Spanisch, Quechua (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

10:30 CinemaxX 1

## **Primavera (Spring)**

R: Joaquín Tapia Guerra

Bolivien 2014, 16'

Spanisch (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

12:30 CinemaxX 7

## **Sangue azul (Blue Blood)**

R: Lirio Ferreira

Brasilien 2014, 119'

Portugiesisch (E) | PANORAMA

12:30 Kino Arsenal 1

## **Cuatro contra el mundo (Four Against the World)**

R: Alejandro Galindo

Mexiko 1950, 99'

Spanisch (E) | FORUM

14:00 Cubix 7

## **Yvy Maraeý (Land without Evil)**

R: Juan Carlos Valdivia

Bolivien, Mexiko, Norwegen 2013, 105'

Spanisch, Guarani (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

14:30 Cubix 9

## **Ausência (Absence)**

R: Chico Teixeira

Brasilien, Chile, Frankreich 2014, 87'

Portugiesisch (E) | PANORAMA

14:30 CinemaxX 1

## **El Gurí (The Kid)**

R: Sergio Mazza

Argentinien 2015, 88'

Spanisch (E) | GENERATION 14PLUS

15:30 Zoo Palast 1

## **La casa más grande del mundo (The Greatest House in the World)**

R: Ana V. Bojórquez, Lucía Carreras

Guatemala, Mexiko 2015, 74'

Spanisch, Mam (E) | GENERATION KPLUS

16:00 CinemaxX 5

## **El Juego del Escondite (Versteckspiel)**

R: David Muñoz

Spanien 2014, 23'

Arabisch(E) | BERLINALE SHORTS

## **YúYú**

R: Marc Johnson

Frankreich, Spanien, USA 2014, 15'

Kantonesisch (E) | BERLINALE SHORTS

16:30 CineStar 8

## **Brasil S/A (Brazilian Dream)**

R: Marcelo Pedrosa

Brasilien 2014, 64'

Ohne Dialog | FORUM

16:30 Akademie der Künste (Hanseatenweg)

## **El complejo de dinero (Der Geldkomplex)**

R: Juan Rodríguez

Spanien 2015, 76'

Spanisch, Deutsch (E) | FORUM

17:30 CinemaxX 1 (E)

## **Videojuegos (Videogames)**

R: Cecilia Kang

Argentinien 2014, 18'

Spanisch | GENERATION KPLUS KURZFILM

17:45 Colosseum 1

## **San Cristóbal**

R: Omar Zúñiga Hidalgo

Chile 2015, 29'

Spanisch (E) | BERLINALE SHORTS

19:00 Zoo Palast 1

## **El incendio (The Fire)**

R: Juan Schnitman

Argentinien 2015, 95'

Spanisch (E) | PANORAMA

19:30 Zoo Palast 2

## **H.**

R: Rania Attieh, Daniel Garcia

Argentinien, USA 2015, 97'

Englisch (D) | FORUM

20:00 CinemaxX 7

## **Que Horas Ela Volta? (The Second Mother)**

R: Anna Muylaert

Brasilien 2015, 111'

Portugiesisch (E) | PANORAMA SPEZIAL

22:00 CinemaxX 3

## **Mar de Fogo (Feuermeer)**

R: Joel Pizzini

Brasilien 2014, 8'

Portugiesisch (E) | BERLINALE SHORTS

22:30 CinemaxX 7

## **600 Millas (600 Miles)**

R: Gabriel Ripstein

Mexiko 2015, 85'

Spanisch, Englisch (E) | PANORAMA

## Samstag, 14. Februar

---

13:00 Cubix 7

### **Hepari Idub'rada, Obrigado Irmão** (Hepari Idub'rada, Thank you Brother)

R: Divino Tserewahú

Brasilien 1998, 19'

Portugiesisch, Xavante (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

### **O mestre e o Divino (The Master and Divino)**

R: Tiago Campos Tórres

Brasilien 2013, 85'

Portugiesisch, Xavante, Deutsch (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

14:00 Delphi Filmpalast

### **El complejo de dinero (Der Geldkomplex)**

R: Juan Rodríguez

Spanien 2015, 76'

Spanisch, Deutsch (E) | FORUM

14:30 CinemaxX 1

### **#Ya (#Rise)**

R: Ygor Gama, Florencia Rovlich

Argentinien, Deutschland 2014, 16'

Ohne Dialog | KURZFILME GENERATION 14PLUS

15:00 Cubix 7

### **Bankilal (Eldest Brother)**

R: María Dolores Arias Martínez

Mexiko 2014, 53'

Tsotsil (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

### **Silvestre Pantaleón**

R: María Dolores Arias Martínez

Mexiko 2014, 65'

Nahuatl (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

16:00 CinemaxX 5

### **El Juego del Escondite (Versteckspiel)**

R: David Muñoz

Spanien 2014, 23'

Arabisch(E) | BERLINALE SHORTS

16:30 Kino CineStar 8

### **Sueñan los androides (Androids Dream)**

R: Ion de Sosa

Spanien, Deutschland 2014, 61'

Spanisch (E) | FORUM

17:00 Zoo Palast 2

### **Rabo de Peixe (Fish Tail)**

R: Joaquim Pinto, Nuno Leonel

Portugal 2015, 103'

Portugiesisch (E) | FORUM

17:30 Cubix 7

### **El hombre nuevo (The New Man)**

R: Aldo Garay

Uruguay, Chile 2015, 79'

Spanisch (E) | PANORAMA DOKUMENTE

17:45 Colosseum 1

### **The Mad Half Hour**

R: Leonardo Brzezicki

Argentinien, Dänemark 2015, 28'

Spanisch (E) | BERLINALE SHORTS

18:30 CineStar 8

### **La maldad (Evilness)**

R: Joshua Gil

Mexiko 2015, 74'

Spanisch (E) | FORUM

19:00 Zoo Palast 1

### **Mariposa (Butterfly)**

R: Marco Berger

Argentinien 2015, 103'

Spanisch (E) | PANORAMA

20:00 Colosseum 1

### **H.**

R: Rania Attieh, Daniel Garcia

Argentinien, USA 2015, 97'

Englisch (D) | FORUM

21:30 Akademie der Künste (Hanseatenweg)

### **Brasil S/A (Brazilian Dream)**

R: Marcelo Pedroso

Brasilien 2014, 64'

Ohne Dialog | FORUM

## Sonntag, 15. Februar

---

10:00 Filmtheater am Friedrichshain

### **Camino del agua (Water Path)**

R: Carlos Felipe Montoya

Kolumbien 2014, 8'

Spanisch (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

10:00 Haus der Berliner Festspiele

### **El botón de nácar (Der Perlmutterknopf)**

R: Patricio Guzmán

Frankreich, Chile, Spanien 2015, 82'

Spanisch (D, E) | WETTBEWERB

13:00 CinemaxX 7

## **Nadie quiere la noche (Nobody Wants the Night)**

R: Isabel Coixet

Spanien, Frankreich, Bulgarien 2014, 118'

Englisch, Inuktitut (D, E) | WETTBEWERB

13:00 Haus der Kulturen der Welt

## **Beira-Mar (Seashore)**

R: Filipe Matzembacher, Marcio Reolon

Brasilien 2015, 83'

Portugiesisch (E) | FORUM/GENERATION

13:00 Cubix 7

## **Karai Norte (Man of the North)**

R: Marcelo Martinessi

Paraguay 2009

Guarani (E) | NATIVE - INDIGENOUS CINEMA

## **Las Niñas Quispe (The Quispe Girls)**

R: Sebastián Sepúlveda

Chile, Frankreich, Argentinien 2013, 80'

Spanisch (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

15:00 Cubix 7

## **The Fighting Cholitas**

R: Mariam Jobrani

USA 2006, 20'

Spanisch | (E) NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

## **As Hiper Mulheres (Itão ku gü) (The Hyperwomen)**

R: Carlos Fausto, Leonardo Sette, Takumã Kuikuro

Brasilien 2011, 80'

Kuikuro (E) | NATIVE-INDIGENOUS CINEMA

16:00 CinemaxX 5

## **Primavera (Spring)**

R: Joaquín Tapia Guerra

Bolivien 2014, 16'

Spanisch (E) | GENERATION KPLUS KURZFILM

17:00 Kino Arsenal I

## **Brasil S/A (Brazilian Dream)**

R: Marcelo Pedrosa

Brasilien 2014, 64'

Ohne Dialog | FORUM

17:00 Haus der Berliner Festspiele

## **Ixcanul (Ixcanul Volcano)**

R: Jayro Bustamante

Guatemala, Frankreich 2015, 90'

Kaqchikel, Spanisch (D, E) | WETTBEWERB

19:30 Zoo Palast 2

## **Jia Zhang-ke, um homem de Fenyang (Jia Zhang-ke, a guy from Fenyang)**

R: Walter Salles

Brasilien 2014, 105'

Mandarin (E) | PANORAMA DOKUMENTE

19:30 Zoo Palast 2

## **The Mad Half Hour**

R: Leonardo Brzezicki

Argentinien, Dänemark 2015, 28'

Spanisch (E) | BERLINALE SHORTS

## **Mar de Fogo (Feuermeer)**

R: Joel Pizzini, Brasilien 2014, 8'

Portugiesisch (E) | BERLINALE SHORTS

## **YúYú**

R: Marc Johnson

Frankreich, Spanien, USA 2014, 15'

Kantonesisch (E) | BERLINALE SHORTS

20:00 Cubix 9

## **Violencia (Violence)**

R: Jorge Forero

Kolumbien, Mexiko 2015, 74'

Spanisch (E) | FORUM

21:15 Friedrichstadt-Palast (D)

## **Eisenstein in Guanajuato**

R: Peter Greenaway

Niederlande, Mexiko, Finnland, Belgien 2014, 105'

Englisch | WETTBEWERB

21:30 Delphi Filmpalast

## **La mujer de barro (The Mud Woman)**

R: Sergio Castro San Martín

Chile, Argentinien 2015, 92'

Spanisch (E) | FORUM

22:15 Cubix 9

## **Mar**

R: Dominga Sotomayor

Chile, Argentinien 2014, 60'

Spanisch (E) | FORUM

22:30 Kino International

## **El Club (The Club)**

R: Pablo Larraín

Chile 2015, 98'

Spanisch (D, E) | WETTBEWERB

## Wettbewerb

**Eisenstein in Guanajuato**

R: Peter Greenaway  
Niederlande, Mexiko, Finnland, Belgien 2014, 105'  
Englisch

Mi 11.02. 19:00 Berlinale Palast (D)  
Do 12.02. 12:00 Friedrichstadt-Palast (D)  
Do 12.02. 13:00 Zoo Palast I (D)  
Do 12.02. 18:00 Friedrichstadt-Palast (D)  
So 15.02. 21:15 Friedrichstadt-Palast (D)

**El botón de nácar (Der Perlmutterknopf)**

R: Patricio Guzmán  
Frankreich, Chile, Spanien 2015, 82'  
Spanisch | DOKUMENTARFILM

So 08.02. 22:00 Berlinale Palast (D, E)  
Mo 09.02. 13:00 Zoo Palast I (D, E)  
Mo 09.02. 18:00 Friedrichstadt-Palast (D, E)  
So 15.02. 10:00 Haus der Berliner Festspiele (D, E)

**El Club (The Club)**

R: Pablo Larraín  
Chile 2015, 98'  
Spanisch

Mo 09.02. 16:00 Berlinale Palast (D, E)  
Di 10.02. 09:30 Friedrichstadt-Palast (D, E)  
Di 10.02. 13:00 Zoo Palast I (D, E)  
Di 10.02. 18:00 Friedrichstadt-Palast (D, E)  
So 15.02. 22:30 Kino International (D, E)

**Ixcanul (Ixcanul Volcano)**

R: Jayro Bustamante  
Guatemala, Frankreich 2015, 90'  
Kaqchikel, Spanisch

Sa 07.02. 16:00 Berlinale Palast (D, E)  
So 08.02. 09:30 Friedrichstadt-Palast (D, E)  
So 08.02. 12:00 Haus der Berliner Festspiele (D, E)  
So 08.02. 18:00 Friedrichstadt-Palast (D, E)  
So 15.02. 17:00 Haus der Berliner Festspiele (D, E)

**Nadie quiere la noche (Nobody Wants the Night)**

R: Isabel Coixet  
Spanien, Frankreich, Bulgarien 2014, 118'  
Englisch, Inuktitut

Do 05.02. 19:45 Berlinale Palast (D, E)  
Do 05.02. 20:30 Friedrichstadt-Palast (D, E)  
Fr 06.02. 12:00 Friedrichstadt-Palast (D, E)  
Fr 06.02. 19:00 Friedrichstadt-Palast (D, E)  
So 15.02. 13:00 CinemaxX 7 (D, E)

## Berlinale Shorts 2015

**El Juego del Escondite (Versteckspiel)**

R: David Muñoz  
Spanien 2014, 23'  
Arabisch | DOKUMENTARFILM

Di 10.02. 22:00 CinemaxX 3 (E)  
Do 12.02. 17:45 Colosseum I (E)  
Fr 13.02. 16:00 CinemaxX 5 (E)  
Sa, 14.02. 16:00 CinemaxX 5 (E)

**Mar de Fogo (Feuermeer)**

R: Joel Pizzini  
Brasilien, 8'

Di 10.02. 16:00 CinemaxX 5 (E)  
Mi 11.02. 17:45 Colosseum I (E)  
Fr 13.02. 22:00 CinemaxX 3 (E)  
So 15.02. 19:30 Zoo Palast 2 (E)

**San Cristóbal**

R: Omar Zúñiga Hidalgo  
Chile 2015, 29'  
Spanisch

Mo 09.02. 16:00 CinemaxX 5 (E)  
Mi 11.02. 22:00 CinemaxX 3 (E)  
Fr 13.02. 17:45 Colosseum I (E)

**The Mad Half Hour**

R: Leonardo Brzezicki  
Argentinien, Dänemark 2015, 28'  
Spanisch

Mi 11.02. 16:00 CinemaxX 5 (E)  
Do 12.02. 22:00 CinemaxX 3 (E)  
Sa 14.02. 17:45 Colosseum I (E)  
So 15.02. 19:30 Zoo Palast 2 (E)

**YúYú**

R: Marc Johnson  
Frankreich, Spanien, USA 2014, 15'  
Kantonesisch | DOKUMENTARFILM

Di 10.02. 22:00 CinemaxX 3 (E)  
Do 12.02. 17:45 Colosseum I (E)  
Fr 13.02. 16:00 CinemaxX 5 (E)  
So 15.02. 19:30 Zoo Palast 2 (E)

## Panorama Spielfilme

### 600 Millas (600 Miles)

R: Gabriel Ripstein  
Mexiko 2015, 85'  
Spanisch, Englisch

Fr 06.02. 19:00 Zoo Palast 1 (E)  
Sa 07.02. 10:00 CinemaxX 7 (E)  
So 08.02. 17:00 Cubix 9 (E)  
Fr 13.02. 22:30 CinemaxX 7 (E)

### Ausência (Absence)

R: Chico Teixeira  
Brasilien, Chile, Frankreich 2014, 87'  
Portugiesisch

So 08.02. 22:30 CinemaxX 7 (E)  
Mo 09.02. 20:15 CineStar 3 (E)  
Di 10.02. 22:30 Colosseum 1 (E)  
Fr 13.02. 14:30 Cubix 9 (E)

### El incendio (The Fire)

R: Juan Schnitman  
Argentinien 2015, 95'  
Spanisch

Fr 06.02. 22:30 CinemaxX 7 (E)  
Sa 07.02. 20:15 CineStar 3 (E)  
So 08.02. 23:00 Cubix 7 (E)  
So 08.02. 23:00 Cubix 8 (E)  
Fr 13.02. 19:00 Zoo Palast 1 (E)

### Mariposa (Butterfly)

R: Marco Berger  
Argentinien 2015, 103'  
Spanisch

Sa 07.02. 20:30 Kino International (E)  
So 08.02. 20:15 CineStar 3 (E)  
Mo 09.02. 23:00 Cubix 7/8(E)  
Sa 14.02. 19:00 Zoo Palast 1 (E)

### Que Horas Ela Volta? (The Second Mother)

R: Anna Muylaert  
Brasilien 2015, 111'  
Portugiesisch

So 08.02. 18:30 Zoo Palast 1 (E)  
Mo 09.02. 10:00 CinemaxX 7 (E)  
Di 10.02. 19:30 Zoo Palast 2 (E)  
Fr 13.02. 20:00 CinemaxX 7 (E)

### Sangue azul (Blue Blood)

R: Lirio Ferreira  
Brasilien 2014, 119'  
Portugiesisch

Do 05.02. 21:00 CinemaxX 7 (E)  
Do 05.02. 21:15 CinemaxX 5 (E)  
Do 05.02. 21:30 CinemaxX 4 (E)  
Fr 06.02. 22:45 CineStar 3 (E)  
Sa 07.02. 19:30 Cubix 7/8 (E)  
Fr 13.02. 12:30 CinemaxX 7 (E)

## Panorama Dokumente

### El hombre nuevo (The New Man)

R: Aldo Garay  
Uruguay, Chile 2015, 79'  
Spanisch | DOKUMENTARFILM

So 08.02. 20:00 CineStar 7 (E)  
Mo 09.02. 14:30 CineStar 7 (E)  
Mi 11.02. 14:00 Kino International (E)  
Sa 14.02. 17:30 Cubix 7 (E)

### Jia Zhang-ke, um homem de Fenyang Jia Zhang-ke, a guy from Fenyang

R: Walter Salles  
Brasilien 2014, 105'  
Mandarin | DOKUMENTARFILM

Mo 09.02. 17:00 Kino International (E)  
Di 10.02. 14:30 CineStar 7 (E)  
Do 12.02. 19:30 Zoo Palast 2 (E)  
So 15.02. 20:00 CineStar 7 (E)

## Forum

### Beira-Mar (Seashore)

R: Filipe Matzembacher, Marcio Reolon  
Brasilien 2015, 83'  
Portugiesisch

Fr 06.02. 21:45 CineStar 8 (E)  
Sa 07.02. 20:00 Colosseum 1 (E)  
So 08.02. 12:30 Kino Arsenal 1 (E)  
Mo 09.02. 16:30 Delphi Filmpalast (E)

### Brasil S/A (Brazilian Dream)

R: Marcelo Pedrosa  
Brasilien 2014, 64'  
Ohne Dialog

Mi 11.02. 20:00 Cubix 9  
Fr 13.02. 16:30 CineStar 8  
Sa 14.02. 21:30 Akademie der Künste (Hanseatenweg)  
So 15.02. 17:00 Kino Arsenal 1

# SEKTIONEN

## Cuatro contra el mundo (Four Against the World)

R: Alejandro Galindo  
Mexiko 1950, 99'  
Spanisch

Do 12.02. 22:15 Delphi Filmpalast (E)

Fr 13.02. 12:30 Kino Arsenal I (E)

## El complejo de dinero (Der Geldkomplex)

R: Juan Rodríguez  
Spanien 2015, 76'  
Spanisch, Deutsch

Di 10.02. 19:30 CinemaxX 4 (E)

Do 12.02. 16:45 CineStar 8 (E)

Fr 13.02. 16:30 Akademie der Künste (Hanseatenweg) (E)

Sa 14.02. 14:00 Delphi Filmpalast (E)

## H.

R: Rania Attieh, Daniel Garcia  
Argentinien, USA 2015, 97'  
Englisch

Di 10.02. 19:15 CineStar 8 (D)

Mi 11.02. 22:15 Cubix 9 (D)

Fr 13.02. 19:30 Zoo Palast 2 (D)

Sa 14.02. 20:00 Colosseum 1 (D)

## La maldad (Evilness)

R: Joshua Gil  
Mexiko 2015, 74'  
Spanisch

D: Rafael Gil Morán, Raymundo Delgado Muñoz

Sa 07.02. 20:15 Kino Arsenal I (E)

So 08.02. 11:00 CineStar 8 (E)

Di 10.02. 22:00 Zoo Palast 2 (E)

Sa 14.02. 18:30 CineStar 8 (E)

## Mar

R: Dominga Sotomayor  
Chile, Argentinien 2014, 60'  
Spanisch

Fr 06.02. 22:00 Zoo Palast 2 (E)

Sa 07.02. 19:30 CinemaxX 4 (E)

Sa 07.02. 20:00 HAU Hebbel am Ufer (HAU1) (E)

Mo 09.02. 19:00 CineStar 8 (E)

So 15.02. 22:15 Cubix 9 (E)

## La mujer de barro (The Mud Woman)

R: Sergio Castro San Martín  
Chile, Argentinien 2015, 92'  
Spanisch

Fr 06.02. 22:00 Kino Arsenal I (E)

Sa 07.02. 11:00 CineStar 8 (E)

So 08.02. 22:00 CinemaxX 4 (E)

So 15.02. 21:30 Delphi Filmpalast (E)

## Rabo de Peixe (Fish Tail)

R: Joaquim Pinto, Nuno Leonel  
Portugal 2015, 103'  
Portugiesisch | DOKUMENTARFILM

Sa 07.02. 21:30 CinemaxX 4 (E)

So 08.02. 16:15 Delphi Filmpalast (E)

Mo 09.02. 22:45 Kino Arsenal I (E)

Sa 14.02. 17:00 Zoo Palast 2 (E)

## Sueñan los androides (Androids Dream)

R: Ion de Sosa  
Spanien, Deutschland 2014, 61'  
Spanisch

Sa 07.02. 21:30 Delphi Filmpalast (E)

So 08.02. 22:30 Kino Arsenal I (E)

Mi 11.02. 22:00 Akademie der Künste (Hanseatenweg) (E)

Sa 14.02. 16:30 CineStar 8 (E)

## Violencia (Violence)

R: Jorge Forero  
Kolumbien, Mexiko 2015, 74'  
Spanisch

Sa 07.02. 19:30 Zoo Palast 2 (E)

Mo 09.02. 21:45 CinemaxX 4 (E)

Di 10.02. 11:00 CineStar 8 (E)

So 15.02. 20:00 Cubix 9 (E)

## Forum Expanded

### Iec Long

R: João Pedro Rodrigues, João Rui Guerra da Mata  
Portugal 2014, 31'  
Kantonesisch | DOKUMENTARFILM

Di 10.02. 20:30 Akademie der Künste (Hanseatenweg) (E)

Do 12.02. 17:00 Kino Arsenal I (E)

### Escape from my eyes (Flieh aus meinen Augen)

R: Felipe Braganca  
Brasilien, Deutschland 2015, 33'  
Deutsch, Englisch

Mo 09.02. 18:00 Akademie der Künste (Hanseatenweg) (E)

Mi 11.02. 13:45 Kino Arsenal I (E)

Sa 14.02. 16:00 CinemaX 5 (E)

## Generation I4plus

### El Gurí (The Kid)

R: Sergio Mazza

Argentinien 2015, 88'

Spanisch

Di 10.02. 13:00 Haus der Kulturen der Welt (E)

Mi 11.02. 15:30 Cubix 8 (E)

Do 12.02. 14:00 CinemaxX 3 (E)

Fr 13.02. 14:30 CinemaxX 1 (E)

## Kurzfilme Generation I4plus

### #Ya (#Rise)

R: Ygor Gama, Florencia Rovlich

Argentinien, Deutschland 2014, 16'

Ohne Dialog

Mo 09.02. 15:00 CinemaxX 1 (E)

Mi 11.02. 14:30 CinemaxX 1 (E)

Do 12.02. 11:00 HAU Hebbel am Ufer (HAU1) (E)

Fr 13.02. 10:00 Haus der Kulturen der Welt (E)

Sa 14.02. 14:30 CinemaxX 1 (E)

## Generation Kplus

### La casa más grande del mundo

#### (The Greatest House in the World)

R: Ana V. Bojórquez, Lucía Carreras

Guatemala, Mexiko 2015, 74'

Spanisch, Mam

So 08.02. 10:00 Haus der Kulturen der Welt (E)

Mo 09.02. 10:00 Filmtheater am Friedrichshain (E)

Mi 11.02. 11:00 HAU Hebbel am Ufer (HAU1) (E)

Fr 13.02. 15:30 Zoo Palast 1 (E)

## Kurzfilme Generation Kplus

### Camino del agua (Water Path)

R: Carlos Felipe Montoya

Kolumbien 2014, 8'

Spanisch

Di 10.02. 10:00 Haus der Kulturen der Welt (E)

Do 12.02. 10:30 CinemaxX 1 (E)

Fr 13.02. 09:30 Zoo Palast 1 (E)

So 15.02. 10:00 Filmtheater am Friedrichshain (E)

## Catalina y el Sol (Catalina and the Sun)

R: Anna Paula Hönig

Frankreich, Argentinien, Deutschland 2015, 16'

Spanisch, Quechua

Di 10.02. 15:00 CinemaxX 1 (E)

Mi 11.02. 10:00 Filmtheater am Friedrichshain (E)

Do 12.02. 17:30 CinemaxX 1 (E)

Fr 13.02. 10:30 CinemaxX 1 (E)

## Primavera (Spring)

R: Joaquín Tapia Guerra

Bolivien 2014, 16'

Spanisch

Di 10.02. 15:00 CinemaxX 1 (E)

Mi 11.02. 10:00 Filmtheater am Friedrichshain (E)

Do 12.02. 17:30 CinemaxX 1 (E)

Fr 13.02. 10:30 CinemaxX 1 (E)

So 15.02. 16:00 CinemaxX 5 (E)

## Videojuegos (Videogames)

R: Cecilia Kang

Argentinien 2014, 18'

Spanisch

So 08.02. 14:00 CinemaxX 3 (E)

Di 10.02. 10:00 Filmtheater am Friedrichshain (E)

Mi 11.02. 17:30 CinemaxX 1 (E)

Fr 13.02. 17:30 CinemaxX 1 (E)

## Kulinarisches Kino

### Buscando a Gastón

#### (Finding Gastón)

R: Patricia Pérez

Peru 2014, 78'

Spanisch, Englisch, Quechua, Schwedisch, Italienisch, Portugiesisch  
DOKUMENTARFILM

Mi 11.02. 22:00 MGB-Kino (E)

### Cooking Up a Tribute

R: Luis González, Andrea Gómez

Spanien 2014, 87'

Spanisch | DOKUMENTARFILM

Di 12.02. 22:00 MGB-Kino (E)

### Jerez & El misterio del Palo Cortado (Sherry & The Mystery of Palo Cortado)

R: José Luis López Linares

Spanien 2015, 96'

Spanisch, Englisch | DOKUMENTARFILM

Mi 11.02. 19:30 MGB-Kino (E)

## SEKTIONEN

### El sueño de Sonia (Sonia's Dream)

R: Diego Sarmiento  
Peru 2015, 15'  
Spanisch, Quechua | DOKUMENTARFILM  
Mi 11.02. 22:00 MGB-Kino (E)

### NATIVE (Fokus Lateinamerika)

#### Bankilal (Eldest Brother)

R: María Dolores Arias Martínez  
Mexiko 2014, 53'  
Tsotsil | DOKUMENTARFILM  
Di 10.02. 22:00 CineStar IMAX (E)  
Sa 14.02. 15:00 Cubix 7 (E)

#### Eco De La Montaña (Echo of the Mountain)

R: Nicolás Echevarría  
Mexiko 2014, 92'  
Spanisch, Wixárika | DOKUMENTARFILM  
Fr 06.02. 21:30 CineStar IMAX (E)  
Sa 07.02. 14:00 Cubix 7 (E)

#### Gerónima

R: Raúl Tosso  
Argentinien 1986/2015, 90'  
Spanisch  
Sa 07.02. 19:30 CineStar IMAX (E)  
So 08.02. 14:00 Cubix 7 (E)

#### Hamaca Paraguaya (Paraguayan Hammock)

R: Paz Encina  
Argentinien, Frankreich, Niederlande, Paraguay, Spanien 2006, 78'  
Guarani  
Mo 09.02. 22:00 CineStar IMAX (E)  
Di 10.02. 14:00 Cubix 7 (E)

#### As Hiper Mulheres (Itão ku gü) (The Hyperwomen)

R: Carlos Fausto, Leonardo Sette, Takumã Kuikuro  
Brasilien 2011, 80'  
Kuikuro | DOKUMENTARFILM  
So 08.02. 22:00 CineStar IMAX (E);  
So 15.02. 15:00 Cubix 7 (E)

#### Lo que lleva el río (Gone with the River)

R: Mario Crespo  
Venezuela 2014, 104'  
Warao, Spanisch  
Sa 07.02. 22:00 CineStar IMAX (E)  
Mo 09.02. 14:00 Cubix 7 (E)

#### Madeinusa

R: Claudia Llosa  
Peru, Spanien 2006, 100'  
Spanisch, Quechua  
Di 10.02. 19:30 CineStar IMAX (E)  
Mi 11.02. 14:00 Cubix 7 (E)

#### O mestre e o Divino (The Master and Divino)

R: Tiago Campos Tôrres  
Brasilien 2013, 85'  
Portugiesisch, Xavante, Deutsch | DOKUMENTARFILM  
Mi 11.02. 22:00 CineStar IMAX (E)  
Sa 14.02. 13:00 Cubix 7 (E)

#### Las Niñas Quispe (The Quispe Girls)

R: Sebastián Sepúlveda  
Chile, Frankreich, Argentinien 2013, 80'  
Spanisch  
So 08.02. 19:30 CineStar IMAX (E)  
So 15.02. 13:00 Cubix 7 (E)

#### Silvestre Pantaleón

R: María Dolores Arias Martínez  
Mexiko 2014, 65'  
Tsotsil | DOKUMENTARFILM  
Di 10.02. 22:00 CineStar IMAX (E)  
Sa 14.02. 15:00 Cubix 7 (E)

#### Sip'ohi – El lugar del Manduré (Sip'ohi – Manduré Place)

R: Sebastián Lingiardi  
Argentinien 2011, 66'  
Wichí | DOKUMENTARFILM  
Mo 09.02. 19:30 CineStar IMAX (E)  
Do 12.02. 14:00 Cubix 7 (E)

#### Yvy Maraey (Land without Evil)

R: Juan Carlos Valdivia  
Bolivien, Mexiko, Norwegen 2013  
Spanisch, Guaraní  
Mi 11.02. 19:30 CineStar IMAX (E)  
Fr 13.02. 14:00 Cubix 7 (E)

**Kurzfilme NATIVE****En espera (On Hold)**

R: Gabriela Calvache  
Ecuador 2011, 14'  
Spanisch  
Di 10.02. 19:30 CineStar IMAX (E)  
Mi 11.02. 14:00 Cubix 7 (E)

**The Fighting Cholitas**

R: Mariam Jobrani  
USA 2006, 20'  
Spanisch | DOKUMENTARFILM  
So 08.02. 22:00 CineStar IMAX (E)  
So 15.02. 15:00 Cubix 7 (E)

**Hepari Idub'rada, Obrigado Irmão  
(Hepari Idub'rada, Thank you Brother)**

R: Divino Tserewahú  
Brasilien 1998, 19'  
Portugiesisch, Xavante | DOKUMENTARFILM  
Mi 11.02. 22:00 CineStar IMAX (E)  
Sa 14.02. 13:00 Cubix 7 (E)

**Karai Norte (Man of the North)**

R: Marcelo Martinessi  
Paraguay 2009, 19'  
Guarani  
Sa 07.02. 20:00 HAU Hebbel am Ufer (HAU1) (E)  
So 08.02. 19:30 CineStar IMAX (E)  
So 15.02. 13:00 Cubix 7 (E)

**Koltavanej**

R: Concepción Suárez Aguilar  
Mexiko 2013, 19'  
Spanisch | DOKUMENTARFILM  
Sa 07.02. 19:30 CineStar IMAX (E)  
So 08.02. 14:00 Cubix 7 (E)

**Ma Ê Dami Xina – Já me transformei em imagem  
(Ma Ê Dami Xina – I've already become an Image)**

R: Zezinho Yube  
Brasilien 2008, 32'  
Portugiesisch, Hatxã kui | DOKUMENTARFILM  
Mo 09.02. 19:30 CineStar IMAX (E)  
Do 12.02. 14:00 Cubix 7 (E)

**Sip'ohi – El lugar del Manduré  
(Sip'ohi – Manduré Place)**

R: Sebastián Lingardi  
Argentinien 2011, 66'  
Wichi | DOKUMENTARFILM  
Mo 09.02. 19:30 CineStar IMAX (E)  
Do 12.02. 14:00 Cubix 7 (E)

**Akademie der Künste** Hanseatenweg 10557 Berlin

**Kino Arsenal** Potsdamer Straße 2, 10785 Berlin

**Berlinale Palast** Am Marlene-Dietrich-Platz 1, 10785 Berlin

**CinemaxX** Potsdamer Platz, Potsdamer Straße 5, 10785 Berlin

**CineStar** Sony-Center, Potsdamer Straße 4, 10785 Berlin

**Colosseum** Schönhauser Allee 123, 10437 Berlin

**Cubix** Alexanderplatz, Rathausstraße 1, 10778 Berlin

**Delphi Filmpalast** Kantstraße 12a, 10623 Berlin

**Eiszeit Kino** Zeughofstraße 20, 10997 Berlin

**Filmtheater am Friedrichshain** Böttzowstraße 1-5, 10407 Berlin

**Friedrichstadt-Palast** Friedrichstraße 107, 10117 Berlin

**HAU Hebbel am Ufer**

**HAU1** Stresemannstraße 29, 10963 Berlin

**HAU2** Hallesches Ufer 32, 10963 Berlin

**HAU3** Tempelhofer Ufer 10, 10963 Berlin

**Haus der Berliner Festspiele** Schaperstraße 24, 10719 Berlin

**Haus der Kulturen der Welt** John-Foster-Dulles-Allee 10, 10557 Berlin

**Ibero-Amerikanisches Institut** Potsdamer Straße 37, 10785 Berlin

**Instituto Cervantes** Rosenstr. 18-19, 10178 Berlin

**Kino International** Karl-Marx-Allee 33, 10178 Berlin

**Martin-Gropius Bau** Niederkirchnerstraße 7, 10963 Berlin

**Zeughauskino** Unter den Linden 2, 10117 Berlin

**Zoo Palast** Hardenbergstraße 29a, 10623 Berlin Tickets und Vorverkauf

Weitere Orte siehe: [www.berlinale.de](http://www.berlinale.de)

Der Ticketvorverkauf beginnt am 2. Februar 2015 um 10:00 Uhr.

Tickets können jeweils drei Tage im Voraus erworben werden, für die Wettbewerbswiederholungen vier Tage im Voraus. Am Tag der Vorstellung sind Tickets nur an den Tageskassen der Kinos und unter [www.berlinale.de](http://www.berlinale.de) erhältlich.

Für alle Vorführungen im Friedrichstadt-Palast, im HAU, in den Spielstätten des Kulinarischen Kinos und der Sonderreihe „Berlinale Goes Kiez“ sowie am „Berlinale Publikumstag“ (Sonntag, 15. Februar) beginnt der Vorverkauf ebenfalls am 2. Februar.

## Zentraler Ticketvorverkauf:

Ab Montag, den 2. Februar täglich von 10:00 bis 20:00 Uhr:

- Potsdamer Platz Arkaden  
Alte Potsdamer Straße 7, 10785 Berlin
- Kino International  
Karl-Marx-Allee 33, 10178 Berlin
- Haus der Berliner Festspiele  
Schaperstraße 24, 10719 Berlin
- Audi City Berlin  
Kurfürstendamm 195, 10707 Berlin

Am Tage der Vorstellung sind Tickets nur an den Tageskassen der Kinos erhältlich. Die Öffnungszeiten finden sich in den offiziellen Programmen oder unter:

[www.berlinale.de/de/programm/tickets/index.html](http://www.berlinale.de/de/programm/tickets/index.html)

Alle Vorstellungen, soweit nicht anders angegeben: € 10,00

Wettbewerb im Berlinale Palast\*  
und Berlinale Special (Gala) € 13,00

\*Last-Minute-Tickets ab ½ Stunde  
vor Vorstellungsbeginn 50% ermäßigt

Panorama € 10,00

Forum € 10,00

Generation\* (alle Vorstellungen,  
auch am „Berlinale Publikumstag“) € 4,00

\*Gruppenermäßigung möglich

Kulinarisches Kino im Martin-Gropius-Bau  
19:30-Uhr-Vorstellung (Film inkl. Menü und Talk) € 85,00

NATIVE im Zoo-Palast  
(3D-Aufschlag: 2 €) € 10,00

„Berlinale Publikumstag“ am 15. Februar  
(mit Ausnahme Generation) € 6,00

Für den Publikumstag beginnt der Vorverkauf  
bereits am 2. Februar an allen Vorverkaufsstellen.

Aufschlag für 3D-Vorführungen pro Ticket € 2,00

Bearbeitungsgebühr beim Online-Ticketverkauf  
pro Ticket € 1,50

Vorverkaufsgebühr bei den an das Eventim-Netz  
angeschlossenen Theaterkassen pro Ticket € 2,00

– Alle Angaben ohne Gewähr –



## Instituto Cervantes

Das Instituto Cervantes ist eine gemeinnützige Einrichtung des spanischen Staates zur Förderung der spanischen Sprache sowie der Kulturen der spanischsprachigen Welt. Zu diesem Zweck bietet es Sprachkurse, Fortbildungskurse für Lehrer, nimmt die offiziellen Sprachprüfungen DELE ab, organisiert Kulturveranstaltungen und unterhält Bibliotheken sowie Informationszentren.

Mit über 40 Instituten auf vier Kontinenten bildet das Instituto Cervantes das größte Netzwerk von Spanischlernzentren der Welt.

Das Instituto Cervantes Berlin organisiert und unterstützt ein breites Angebot von Veranstaltungen, die die spanischsprachige Kultur präsentieren sowie die Aktualität und Komplexität des gesellschaftlichen und politischen Lebens dieses Kulturraums widerspiegeln. Ziel seiner Arbeit ist es, abseits der gängigen Klischees den interkulturellen Dialog mit seinen Partnern zu fördern und auch kontroverse Themen aufzugreifen.

Die Sprachabteilung bietet allgemeine Spanischkurse, Spezialkurse, Onlinekurse und Fortbildungsseminare für Lehrer sowie die offiziellen DELE Prüfungen für Spanisch als Fremdsprache an.

Die Bibliothek Mario Vargas Llosa ist eine Leihbibliothek für alle, die sich über die verschiedensten kulturellen Aspekte der spanischsprachigen Länder informieren oder sich intensiver mit der spanischen Sprache beschäftigen möchten. Sie bietet eine breite Auswahl aktueller spanischer Tagespresse, Bücher, Filme, Nachschlagewerke und sowie E-Books und Online-Ressourcen an.

## Ibero-Amerikanisches Institut

Das Ibero-Amerikanische Institut (IAI) ist eine interdisziplinär orientierte Einrichtung des wissenschaftlichen und kulturellen Austauschs mit Lateinamerika, der Karibik, Spanien und Portugal. Es beherbergt ein Wissensarchiv mit der größten europäischen Spezialbibliothek für den iberoamerikanischen Kulturraum mit über 1,4 Mio. Büchern, Zeitschriften, und Zeitungen, elektronischen Dokumenten, Landkarten, Plakaten, Musik, Fotografien, Nachlässen und verschiedensten weiteren Materialien. Auch eine umfangreiche Sammlung des iberoamerikanischen Kinos mit Filmen auf DVD zählt zu den besonderen Beständen des Instituts.

Darüber hinaus ist das IAI ein Ort der Wissensproduktion und der Wissensvermittlung. Die Verbindung von eigener Forschung, Forschungsunterstützung, wissenschaftlichen Tagungen und Publikationstätigkeit bestimmen das wissenschaftliche Profil des IAI.

Mit einer großen Bandbreite an Veranstaltungen wie Ausstellungen, Lesungen, Diskussionen, Konzerten, Filmvorführungen, Vorträgen und Tagungen möchte das Institut die Aufmerksamkeit auf wichtige und aktuelle Themen lenken und sie aus unterschiedlichen Perspektiven beleuchten. Dabei ist es sein besonderes Anliegen, in seinen Veranstaltungen die Vielfältigkeit der iberoamerikanischen Welt in Deutschland und Europa sichtbar zu machen.

Die einzigartige Verbindung von Informationszentrum, Forschungszentrum und Kulturzentrum macht das IAI zu einer Plattform für Kooperationen und zu einem Katalysator für interkulturelle und transkulturelle Dialoge.



**Ibero-Amerikanisches  
Institut**  
Preußischer Kulturbesitz

in Kooperation mit



Programa  
**IBERMEDIA**



**GRULAC**



Ihre Ansprechpartner für iberoamerikanische Kultur in Berlin:

### **Ibero-Amerikanisches Institut**

Potsdamer Straße 37  
10785 Berlin

Tel. +49 30 266 45 1500

[iai@iai.spk-berlin.de](mailto:iai@iai.spk-berlin.de)

[www.iai.spk-berlin.de](http://www.iai.spk-berlin.de)

Öffnungszeiten Bibliothek:

Mo-Fr 9:00-19:00 Uhr

Sa 9:00-13:00 Uhr

---

### **Instituto Cervantes**

Rosenstr. 18-19

10178 Berlin

Tel. +49 30 25 76 18 0

[berlin@cervantes.es](mailto:berlin@cervantes.es)

[www.berlin.cervantes.es](http://www.berlin.cervantes.es)

Öffnungszeiten :

Sprachkurssekretariat

Mo-Do 15:00-19:00 Uhr

Fr 12:00-15:00 Uhr

Bibliothek Mario Vargas Llosa

Mo-Do 12:00-19:00 Uhr

Fr 10:00-15:00 Uhr